家庭教育权利和隐私法案(FERPA)通知有关年度选择退出的权利和目录质料表格

2024-2025 Simplified Chinese (HS) 高中

《**家庭教育权利和隐私法案**》**(FERPA)**(20 USC § 1232g；34 CFR 第 99 部分)是保护学生教育记录隐私的联邦法律。

如果你对此文件有任何疑问和需要更多资讯，请使用此联系表格：
https://www.seattleschools.org/ferpa-questions/

如果你需要了解更多有关FERPA的资料，请浏览以下网页:
https://studentprivacy.ed.gov/audience/parents-and-students

通知你有关在家庭教育权利和隐私法案(FERPA)下的权利

根据 FERPA，18 岁以下的学生家长/监护人，和18岁以上的学生(“符合资格的学生”)对于学生的教育记录拥有某些权利。如果学生年满 18 岁，就算与家长/监护人住在一起，学生在法案之下也享有以下所有的权利。这些权利是：

1. 当西雅图公立学校收到书面通知45天之内，你有权检查并审阅他们/自己的教育记录。

   希望检查孩子或其教育记录的家长或符合资格的学生应向校长提交一份书面请求，说明他们希望检查记录。学校职员将安排机会来通知家长或符合资格的学生，让他们知道可以在什么时候和地点来检查记录。

2. 当家长或符合条件的学生认为记录有不准确的地方、误导或其它方式根据 FERPA侵犯学生享有的隐私权，有权要求修改学生的教育记录。如果西雅图公立学校(SPS)决定不修改记录，SPS需要通知家长/监护人或符合条件的学生该决定，同时告知他们有权就修改请求举行听证会。有关听证程序的其它信息将在被告知听证权后提供给家长/监护人或符合条件的学生。

3. 同意透露学生教育记录中包含个人身份资料的权利，未经FERPA同意授权透露的情况除外。允许透露的一种例外情况就是同意透露给具有合法教育利益的学校职员。

   学校职员是由西雅图公立学校(SPS)雇用的行政人员，主管，老师，或支持员工(包括健康或医疗职员和执法单位人员)；实习老师；在校董会任职的人士；承包商(个人或公司是与西雅图公立学校签订了合约来执行特殊的任务，例如律师、审计师、医疗顾问或治疗师)；顾问；志愿者；或在正式委员会任职或协助其他学校官员的家长或学生来履行他、她或他们的职责。

   学校职员具有合法的教育利益，如果该职员需要审查教育记录，来履行他、她或他们的职业责任。

   根据要求，西雅图公立学校(SPS)还可以在没有得到同意之下透露教育记录给其它学校的职员，当学生企图或定义就读或已经就读该所学校。

4. 你有权向美国教育部(U.S. Department of Education)投诉西雅图公立学校(SPS)涉嫌未遵守FERPA的要求。书面投诉应直接发送至美国教育部家庭政策合规办公室(Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education)，地址是：400 Maryland Avenue S.W.; Washington, DC 20202。

西雅图公立学校(SPS) - 通知有关目录资料

根据 FERPA，西雅图公立学校(SPS)可以在未经书面同意的情况下向任何人透露适当指定的“目录资料”，包括但不限于家长老师联谊会、媒体、学院和大学、军队、青年团体和奖学金授予人，除非你以书面形式通知 SPS 你不希望按照本表格上概述的程序发布信息。

以下的资料被视为目录资料:
家长/监护人和学生姓名、住家地址、住家电话号码、家庭电邮地址、学生照片或视频、学生出生日期、入学日期、年级、入学状态、获得的学位或奖项、主要学习领域、参加正式认可的活动和运动队、运动员的身高和体重、最近就读的学校或课程，和其它如果透露通常不会被视为有害或侵犯隐私的资料。

有关发布9-12年级学生目录资料的信息
作为高中生的家长/监护人或符合条件的学生(年满 18 岁)，你有权在三(3)个选项中进行选择，来确定是否发布你学生(或你的)目录信息。(请转到下一页查看可供选择的项目)。

军方要求目录资料
根据联邦法律，美国军事招募人员有权根据要求来获得 “中学生”的姓名、电话号码和地址，除非父母/监护人或符合条件的学生同意，透过选择B项或C项，我们就不会向军方发布目录资料。军方通常在每学年的十月要求提供此信息。如果你不希望将资料发布给军方，你**必须**选择选B项或C项，同时在**10月1**日之前交回此表格，让我们有足够的时间来记陆你的选择。

虽然你选择选项 B 或 C ，表示 SPS 不会向军方透露目录资料，但军方可能会从其它非校区方面来收集学生资料。此外，选择选项 B 或选项 C 不会阻止军事招聘人员当他们在校园内与你的学生交谈。

请在下一页选择一个选项，同时在 10 月 1 日之前将此表格交回给你学生就读的学校。

提供给华盛顿州公共教育总监办公室(OSPI)的目录资料
西雅图公立学校每年在 11 月 1 日之前将所有报名的高中生目录资料上传给盛顿州公共教育总监办公室(OSPI)，除非符合条件的学生或家长/监护人已选择退出共享目录资料，通过 FERPA 目录资料选择退出表格。OSPI将根据RCW 28A.150.515和RCW 28B.10.041进一步向高等教育机构提供这些信息。

如果家长/监护人或符合条件的学生做出以下的反应，SPS 将会视为同意选项 A:

1. 提交表格，但未勾选其中一个方格**或**
2. 没有交回表格**或**
3. 如果除了选择选项 A，还选择了其它选项。

请注意，当学生参加向公众开放的学校活动时，校区无法控制来自非校区拍摄的照片/图像或姓名的传播。

<<<< 请翻到选择和签名页 >>>>2024 年 4 月修订

FERPA 给高中学生选择不要把资料放在目录资料中的表格

请完全填好此表格，同时在 10 月 1 日之前将它交回给学生就读的学校。如果你有多位学生，请为每位学生交回一份单独的表格。

你可以亲自把表格交回或使用美国邮递方法。

填写**学生**的全名: _____

出生日期: _____ 学生学校ID号码: _____

请为以上名字的学生只挑选一个选项:

☐ **选项 A**: 本人同意发布以上名字的学生在上述的目录资料。
如果除了选项 A 之外，你还选择了多个选项，我们就不会理会其它的选项。SPS 会视为你同意选项 A。

或

☐ **选项 B:** 本人同意发布以上名字的学生在上述的目录资料，但有关该学生的资料**不**得发布给军方。

或

☐ **选项 C:** 本人**不**同意发布以上名字的学生在上述的目录资料，除非法律授权或我在以下特定同意例外情况。

如果你从上面列出的三个选项中选择了选项 C (即不同意)时，才能选择以下**例外**情况。你可以选择多个例外。

当你选择下面提到的一个或多个例外时，即表示你同意允许用以所述的方式来公布目录资料。除非你完成以下部分，否则你孩子的资料将不含在以下任何一个项目中。

☐ **学校目录和教室名册 –** 是的，本人同意将我学生的目录信息提供给我们的家庭、职员和家长老师学生联谊会 (PTSA)。该同意书还包括校报(印刷版和电子版)、荣誉榜、毕业/毕业典礼、戏剧剧本、运动队名单/程序表、乐队/合唱团节目和其它表彰名单。

☐ **照片/视频 –** 是的，本人同意将我的学生的照片和视频发布在学校和校区外部网站、社交媒体和校区印刷出版物上。该同意书还包括课堂通讯和校内的电子邮件通信。*我们不会公布姓名。*

☐ **年鉴/发布班级照片** – 是的，本人同意把学生的照片和姓名包含在年鉴和班级照片中。

☐ **与OSPI共享数据 –** 是的，本人同意与华盛顿州公共教育总监办公室 (OSPI)共享我学生的目录资料，他们也可以进一步把这些资料提供给高等教育机构，让学生有机会知道可以在本州就读高等教育的机会。

请填写签名人士的名字 _____ 日期 _____

家长/监护人/和符合资格学生的签名 _____

此表格将由你学生就读的学校来保留，你的选择将记录在 SPS 学生资料系统中。

通知有关要求提出公共记录的权利

华盛顿州公共记录法(RCW 42.56)是一项州政府的法律，要求由州和地方单位所维护的记录可以获得公众的使用，但是有限度的豁免。

根据 RCW 28A.320.160，校区必须通知家长/监护人，根据《华盛顿公共记录法》(RCW 42.56)，他们有权要求提供有关学校职员的公共纪律记录。要向 SPS 提交公共记录请求，请以书面形式将书面请求发送至：总法律顾问办公室(Office of the General Counsel)：收件人：公共记录请求(Public Records Request);SPS：MS 32-151;PO Box 34165：Seattle, WA 98124

要知道更多有关公共记录法案，请浏览以下网页:
https://mrsc.org/Home/Explore-Topics/Legal/Open-Government/Public-Records-Act/Public-Records-Act-Basics.aspx

---

西雅图公立学校致力令其在网上的信息能容易供所有人查看和使用，并且不论使用人士的能力或技术是如何。达到网络可使用性的指引和标准是一个会持续进行的过程，我们一直在努力的改进。

尽管西雅图公立学校尽量只发布一些可增加使用性的文件档，但由于一些文件档的性质和复杂性，我们可能无法提供比较容易使用的文件档版本。在这些有限制的情况下，校区将提供其他同样有效的使用渠道。